

SYSTRAN PREMIUM TRANSLATOR 2007

다국어 문서를 작성하고 번역 프로젝트를 관리하는 데 사용된 도구 중 가장 강력한 언어학적 사후 편집 도구 세트

전문 번역가용으로 설계된 SYSTRAN Premium Translator 에는 회사에서 다국어 소통 워크플로우를 합리적으로 운영하는 20 개의 전문 사전과 강력한 도구가 있습니다. 이 제품에는 쓰기 및 번역 작업에 훌륭한 자원인 SYSTRAN 이중 언어 사전도 있습니다.

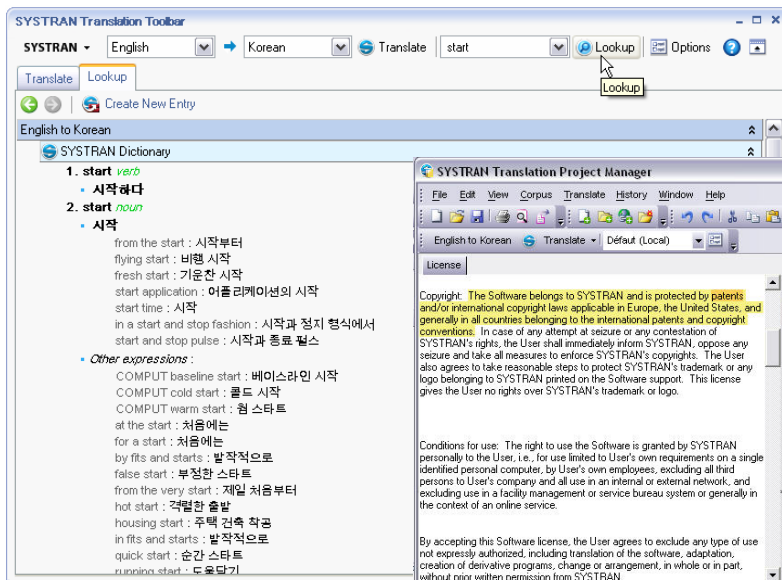
SYSTRAN V6 주요 기능

- Microsoft Windows, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Internet Explorer 및 Mozilla Firefox 용 SYSTRAN 툴바.
- 실시간 웹 페이지 번역.
- PDF 문서 지원을 포함하여 파일 및 디렉토리의 직접 번역을 위한 SYSTRAN Quick File Translator.
- SYSTRAN 이중 언어 사전 참조.
- 20 개의 전문 사전을 통하여 문맥에 따른 문서의 번역 품질을 보장합니다.
- SYSTRAN Dictionary Manager 를 사용하여 개인 사용자 사전, 정규화 사전 및 번역 메모리를 만들 수 있습니다.
- SYSTRAN Translation Project Manager 를 사용하여 번역 다중 파일 프로젝트를 관리하고, 전문 용어를 추출하며, 사용자가 선택한 번역을 저장하고, 여러개의 가능한 의미들을 표시하며 번역을 검토할 수 있습니다.

SYSTRAN Translation Toolbar

SYSTRAN - English -> Korean - Translate - Enter Text - Lookup - Options

언제든지 Windows 데스크탑에서 사용할 수 있는 SYSTRAN 툴바를 통해 번역하고 이중 언어 사전에 액세스하십시오.



SYSTRAN Dictionary

English to Korean

1. start *verb*

2. start *noun*

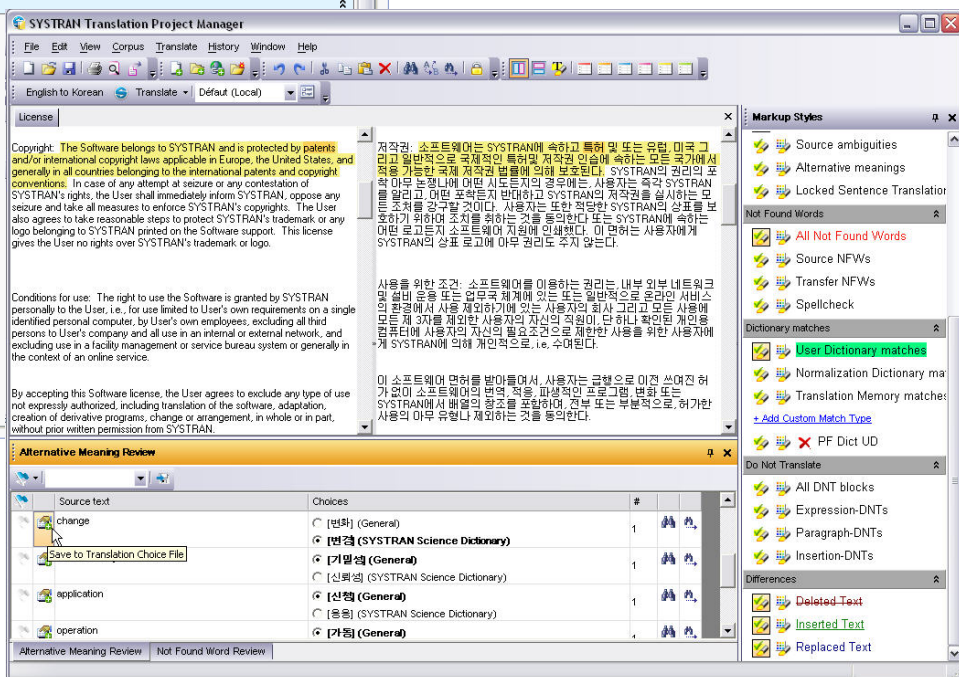
3. 시작

from the start : 시작부터
flying start : 비행 시작
fresh start : 기분찬 시작
start application : 어플리케이션의 시작
start time : 시작
in a start and stop fashion : 시작과 정지 형식에서
start and stop pulse : 시작과 종료 펄스

• Other expressions :

COMPUT baseline start : 베이스라인 시작
COMPUT cold start : 콜드 시작
COMPUT warm start : 웜 스타트
at the start : 처음에는
by fits and starts : 발작적으로
false start : 부정확 스타트
from the very start : 제일 처음부터
hot start : 순간 가속
housing start : 주택 건축 착공
in fits and starts : 발작적으로
quick start : 순간 스타트
running start : 도움닫기

SYSTRAN 이중 언어 사전에 액세스하여 선택한 단어 및 표현의 여러개의 가능한 의미들을 검색합니다.



SYSTRAN Translation Project Manager

License

Copyright: The Software belongs to SYSTRAN and is protected by patents and/or international copyright laws applicable in Europe, the United States, and generally in all countries belonging to the international patents and copyright conventions. In case of any attempt at seizure or any contestation of SYSTRAN's rights, the User shall immediately inform SYSTRAN, oppose any seizure and take all measures to enforce SYSTRAN's copyrights. The User also agrees to take reasonable steps to protect SYSTRAN's trademark or any logo belonging to SYSTRAN printed on the Software support. This license gives the User no rights over SYSTRAN's trademark or logo.

Conditions for use: The right to use the Software is granted by SYSTRAN personally to the User, i.e., for use limited to User's own requirements on a single identified personal computer, by User's own employees, excluding all third persons to User's company and all use in an internal or external network, and excluding use in a facility management or service bureau system or generally in the context of an online service.

By accepting this Software license, the User agrees to exclude any type of use not expressly authorized, including translation of the software, adaptation, creation of derivative programs, change or arrangement, in whole or in part, without prior written permission from SYSTRAN.

Alternative Meaning Review

Source text	Choices	#	
change	[번역] (General)	1	
	[변경] (SYSTRAN Science Dictionary)		
	[기밀성] (General)	1	
	[신뢰성] (SYSTRAN Science Dictionary)		
application	[신청] (General)	1	
	[용역] (SYSTRAN Science Dictionary)		
operation	[가정] (General)		

Alternative Meaning Review | Not Found Word Review

SYSTRAN Translation Project Manager 의 문맥 검토 도구를 사용하여 어떤 번역을 선택할지를 설정하고 전문 용어를 사용자

SYSTRAN 은 품질 좋은 번역을 위해 가장 적절하게 사용될 수 있는 기술입니다. 인기 인터넷 포털, 다국적 기업 그리고 유럽 연합 및 미국 국가정보위원회와 같은 기타 조직에서 선택한 SYSTRAN 은 언어 번역 소프트웨어 업계를 주도하고 있습니다.

- 특허를 받은 번역 엔진
- 50 여 개 이상의 사용 가능한 언어 쌍
- 수 백만 개의 단어 및 표현을 포함한 사전
- 맞춤법 및 문법 검사기
- 두문자어 및 엔티티(고유명사, 날짜, 시간 등)의 자동 탐지
- 원본 언어 자동 탐지
- 번역 프로파일 관리

20 개의 전문 사전 포함

- 경제학/비즈니스, 법률, 정치과학, 일상 회화, 자동차, 항공/우주, 군사 과학, 해군/해사, 야금술, 생명과학, 지구과학, 의학, 식품 과학, 컴퓨터/데이터 처리, 전자공학, 수학, 기계공학, 사진술/광학, 물리학/원자 에너지, 화학

사용 가능한 언어 패키지

- 영어 – 유럽어
 - 영어 <> 스페인어, 프랑스어, 독일어, 이탈리아어, 포르투갈어, 네덜란드어
- 영어 – 세계어
 - 영어 <> 스페인어, 프랑스어, 독일어, 이탈리아어, 포르투갈어, 네덜란드어, 폴란드어, 러시아어, 중국어, 한국어, 일본어
 - 간체 및 번체 중국어 문자를 모두 지원합니다.

시스템 요구사항

- Intel® Pentium® 1 GHz 프로세서 또는 동등 기종의 AMD® 프로세서 이상을 갖춘 PC
- 최소 512MB RAM
- 500MB 사용 가능 공간 + 언어 쌍 당 90MB
- Microsoft® Windows® 2000, XP, 2003 또는 Windows Vista™
- Microsoft® Office® 2000, XP, 2003 또는 2007
- Microsoft® Internet Explorer 버전 6.0 또는 7.0
- Mozilla® Firefox 버전 1.5 또는 2.0



La Grande Arche
1, parvis de la Défense
92044 Paris La Défense Cedex
France
www.systransoft.com



10 가지 구매 이유 SYSTRAN Premium Translator

- 1. 시장을 주도하는 기술을 사용하여 품질 좋은 번역을 만들어내는 이점**
언어적 측면에서 크게 향상되었고 수 백만 개의 단어와 표현을 포함하는 새로운 도메인 사전이 많습니다.
- 2. 단 한 번 클릭으로 Outlook 이메일 및 Microsoft Office 문서 번역**
SYSTRAN 툴바는 Microsoft Office 응용프로그램에서 직접 Word, Excel 및 PowerPoint 파일과 Outlook 이메일을 번역하면서 이들 문서의 원본 레이아웃을 보존합니다.
- 3. PDF 형식 지원으로 Windows 폴더의 파일 또는 파일 그룹을 번역합니다.**
다중 파일 또는 폴더를 선택하십시오. 마우스 오른쪽 단추를 클릭하여 SYSTRAN Quick File Translator 를 호출한 다음 동시에 모두 번역합니다. 보호되지 않은 PDF 파일이 지원됩니다.
- 4. 사용자의 모국어로 웹 탐색**
Internet Explorer 및 Firefox 에 통합된 SYSTRAN 툴바를 사용하여 사용자의 모국어로 웹을 탐색하고 번역 옆에 원본 웹 페이지를 표시할 수 있습니다.
- 5. SYSTRAN 사전에 빠른 액세스**
2 개의 응용프로그램을 한 개의 제품으로 결합했습니다. 항상 사용 가능한 SYSTRAN 툴바를 사용하여 선택한 단어 및 표현의 여러개의 가능한 의미들을 참조할 수 있습니다.
- 6. 문맥에 맞는 번역을 위해 20 개의 전문 사전 사용**
20 개의 전문 사전으로 문맥에 따른 문서를 쉽게 번역합니다.
- 7. 개인에게 최적화된 의미를 기반으로 도메인 작성**
20 개의 사전 정의된 도메인 외에 개인에게 최적화된 의미를 기반으로 도메인을 작성합니다. 개인에게 최적화된 도메인을 사용자의 전문 용어에 적용하고 번역 프로파일에서 해당 도메인을 활성화한 다음 추후의 번역을 위해 관리합니다.
- 8. 매우 직관적인 도구 이용**
SYSTRAN 툴바는 번역할 텍스트의 원본 언어를 자동으로 탐지합니다. 대상 언어를 선택하고 단추만 클릭하면 번역됩니다!
- 9. 사용자 자신의 사전 작성**
SYSTRAN Dictionary Manager 를 통해 전문 용어를 번역 프로세스에 추가하여 사용자 사전을 작성하여 문맥에 맞는 더 좋은 품질의 번역을 만들어 낼 수 있습니다.
- 10. 번역 프로젝트 관리**
SYSTRAN Translation Project Manager 는 다중 파일 및 다양한 형식에서 전문 용어를 추출하고, 사용자가 선택한 번역을 저장하고, 개인에게 최적화된 사전을 구성하고, 원본 및 대상 텍스트를 정렬하고, 가능한 의미가 여러 개인 용어를 식별하여 여러 개의 가능한 의미들을 표시해주고, 번역을 검토하는 강력한 도구를 제공합니다.

본 문서의 정보는 통지 없이 변경될 수 있습니다.

SYSTRAN 및 SYSTRAN 로고는 미국에서 SYSTRAN Software, Inc.의 등록상표입니다. Windows Vista, Word, Excel, PowerPoint, Outlook 및 Windows 로고는 미국 및/또는 그 밖의 국가에서 Microsoft Corporation 의 상표 또는 등록상표입니다. 기타 모든 상표 및/또는 등록상표는 각 해당사의 소유입니다. © SYSTRAN 2007. All Rights Reserved. © SYSTRAN 2007. 본사 판권 소유.